

INAZAWA NEWS

No. 601

April 1, 2024

QUESTIONS?

Call

Inazawa City Hall
0587-32-1111(ext.460)

Sponsored by

Inazawa International Friendship Association <http://inazawa-ifa.main.jp>
Articles are translated by Citizen Volunteers

GENERAL INFO

Traffic Safety Campaign in Spring April 6 – 15 ·
Safety Town Campaign in Spring April 15 - 24
春の交通安全市民運動・春の安全なまちづくり市民運動

Keep the next 3 points in your mind to eliminate traffic accidents.

- Point 1. **Ensure the safe traffic environment and maintain safe road crossing for children.**
- Point 2. **Safety Driving to Protect Pedestrians, Practice 'Pedestrians First'.**
- Point 3. **Promotion of Safety Bike Riding, Be sure to wear helmets and follow traffic rules when riding bikes or electric kickboards.**

CI: Somu-ka, City Hall Tel.0587-32-1159

After-Hours Service at Shimin-ka, City Hall 市民課 各種時間外窓口のご案内

● **Saturday Window at Shimin-ka**
D: Every 4th Saturday 9:00 – 12:00
Services Available: issuance of documents (copy of certificate of residence, family registration, *inkan* seal registration), application for registration of *inkan* seal, issuance (appointment required) and application for MY Number Card, etc. *Notifications on moving (move-in and out, move) are not accepted.

● **MY Number Card Insurance**
D: ① Every Thursday 17:15 – 19:30
② Every 4th Saturday and 2nd Sunday 9:00 – 12:00

※ **Reservation needed at Shimin-ka, City Hall** Tel. 0587-32-1302

NOTICE from POLICE STATION

Tel 0587-32-0110

警察署からのお知らせ

Let's protect children from traffic accidents.

子どもを交通事故から守りましょう



In spring, the first-grade children of primary school who had been looking forward to school life start to go to school. As children who are not used to going school will be filled with anxieties, we wish you and the local people to watch over them whenever you saw them with a yellow hat on. We also ask car drivers to keep in mind to constantly prepare for children's movement such as children's rushing out and speed down when they saw children. For 10 days between April 6 and 15, **Spring National Road Safety Campaign** will be held. Let's warm up this campaign and aim for safe Inazawa city under the cooperation of Inazawa citizen.

Identity Verification is Performed When Applying for the Issuance of Certificates 証明書の交付申請時に本人確認を行っています

● **Proof of Identification**
MY Number Card, Driver's license, Social Health Insurance Card, etc.
(2 of certificates without photo required.)

● **Certificates Identity Verification required**

- ① copy of certificate of residence, family registration, *inkan* seal registration, etc.
- ② copy of certificate of fixed assets valuation, income tax, tax payment, etc.

CI: ① Shimin-ka Tel. 0587-32-1311
② Kazei-ka Tel.0587-32-1193

When you make application for programs, make sure to include the following items in your information.

The Common Items for Application: ① the title of the program, ② the applicant's name with kana pronouncing, ③ his/her address, postcode and phone number, and ④ other information to be written.

D: Date 日時 **V:** Venue 場所 **MP:** Meeting Place 集合場所 **O:** Object 対象 **L:** Limit 定員 **C:** Contents 内容
I: Instructor 講師 **F:** Fee 費用 **B:** What to Bring 持ち物 **E:** Events 種目 **A:** Application 申し込み **N:** Notes その他
CI: Contact Information 問合せ先 **NH:** National Holiday 祝日 **ES:** Elementary School 小学校 **JHS/HS:** Junior High / High School 中学校/高校

※ Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

Please use nearby branch offices and civic centers.

(ID: 599) お近くの支所・市民センターをご利用ください

Branch offices and Civic centers have various customer service windows for issuing certificates, notification of change in residence, notification of change in family register, payment of city tax and fee. Reception hours: weekdays, 8:30 to 17:15

Name of facility	Phone no.
Sobue branch office	0587-97-2121
Heiwa branch office	0567-46-1111
Meiji civic center	0587-36-1074
Chiyoda civic center	0587-36-2305
Osato Nishi civic center	0587-32-2001
Osato Higashi civic center	0587-23-7770
Orizu civic center	0587-23-0771
Kosho civic center	0587-21-8000
Inazawa civic center	0587-24-1810



Free Consultation by Certified Administrative Specialist

行政書士による無料相談

D: April 17 (Wed), June 19 (Wed) and August 21 (Wed), 13:00 to 16:00 **V:** Consultation room no. 2 in the city hall **C:** Administrative licensing procedures for construction industry, conversion of agriculture land, food sales and industrial waste, procedures for founding of the company, naturalization, status of residence, making will and agreement on division of inheritance and notification of adult guardianship and family register **CI:** Inazawa certified administrative procedures legal specialist association, Ichinomiya branch, public relation Tel 0586-55-1022

Timetable of Inazawa Chuo Line (Meitetsu Bus) will be Changed from April 1st

稲沢中央線(名鉄バス)の時刻表が改正されます



Please check the new timetable. Printed timetables are available at City Hall, Branch offices, Civic Center, etc. or on the City Website. **CI:** Somu-ka Tel.0587-32-1159

April Tax 今月の税金

1st period of Property tax and City Planning tax

Tax deadline is April 30 (Tue).

EVENTS

Spring Art Festival and Civic Flower Arrangement Exhibition 春の芸術祭・市民茶会

D: April 21 (Sun), **V:** Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum (Civic Hall)

- **Art presentation:** 11:00 - 15:20 at Dai hall (Large hall)

Art Names	English	Club Names
Nihon Minyo	Japanese folk dance	Hozue-kai
Sokyoku Shakuhachi	Harp and Bamboo flute	Kyochi-kai
Wadaiko	Japanese drum	Wadaiko Hibiki
Nihon Buyo	Japanese traditional dance	Kaho-kai
Sokyoku	Japanese harp	Yuwa-no-kai
Shakuhachi	Japanese flute	Inazawa Shakuhachi no-kai
Shigin	Recitation of Chinese poem	Kanshin-ryu Inazawa-kai
Sokyoku	Japanese harp	Hayashi-kai
Naruko Odori	Clapper dance	SPICE!
Sokyoku	Japanese harp	Tachibana-kai

- **Flower arrangement:** 10:00 to 16:00 at Sho hall (small hall)
- **Civic Tea Ceremony:** 10:00 to 15:00 at Foyer of Dai hall

CI:
Inazawa Bunka Kyokai,
Toshiharu Fukushima
Tel 0587-97-0451



● Kids Tea ceremony and Flower Arrangement class

Time: ①Tea ceremony 10:30 – 11:30 ②Flower Arrangement 13:30 - 14:30 **V:** Foyer of Dai hall
O & L: 30 ES students living in Inazawa-shi. (lottery)
A: Apr. 1 (Mon) – 15 (Mon), send a postcard, fax or email to Akiko Kokubu with the following information: address, name with furigana, telephone number, the name of school, the grade and guardian's name. To: 〒492-8212 Inazawa-shi, Kozawa Ni-chome, 4-14, Fax 0587-32-2859, e-mail: lady_grey115@yahoo.ne.jp

Inazawa Ueki Festival ~Green Festival 稲沢植木まつり~グリーンフェスティバル~

The gardeners in Inazawa will discount plants and saplings at about 20%. Various events will be held during the festival.

D: Apr. 20 (Sat) to 29 (Mon.NH) 9:30-17:00 (In case of rain, it will call off.)

V: Approach of Konomiya Shrine, etc. ※The parking lots are limited. Please use public transportation. **CI:** Nomu-ka (Tel. 0587-32-1352)



Events

●Distributing Vouchers for Plants or Saplings

D: Apr. 20 (Sat) 10:30 **L:** First 300 people **C:** Voucher for free plants and saplings at eligible stores along the approach of Konomiya Shrine.

●Furusato Drawing

D: Apr. 22 (Mon) to 26 (Fri)
C: Drawing for special products in Inazawa will be held for those who buy plants during the festival.

●Demonstration Bonsai Shitate

D: Apr. 20 (Sat) and 27 (Sat) 14:00
C: Watching Bonsai Shitate

●Ina Jordi Day

D: Apr. 27 (Sat) 10:00 **L:** First 30 people **F:** ¥500
C: Making Yoseue for someone they are taken care of, like "Sant Jordi Day" in Spain.

●Green Marche

D: Apr. 27 (Sat), 28 (Sun) and 29 (Mon.NH) 9:30-17:00
C: Sales of succulent plants, sundries, and handmade sweets.

●Please cooperate consumer monitor

D: Apr. 26 (Fri) 10:00~ **L:** First 150 people **C:** Flower seedling will be given to those who respond to a monitoring survey.



●Experience Classes ※Date and contents are shown in the table below.

A: By Apr 11(Thu), FAX (0587-32-1240) or access website of Inazawa City, with the following information: class name, applicants' address, name and phone number.

Class	Date	Limit (Drawing)	Fee
Class of making dried flower for a child and a guardian	Apr. 21 (Sun) 14:00	10 pairs	¥500-
Growing lemon trees Class	Apr. 22 (Mon) 14:00	15 people	Free
Bonsai Class	Apr. 23 (Tue) 14:00	15 people	¥500-
Making Koke-dama (Hanging basket of Moss) Class	Apr. 25 (Thu) 14:00	15 people	¥500-
Making miniature garden class for a child and a guardian	Apr. 28 (Sun) 14:00	10 pairs	¥500-
Experience of craft with bamboo	Apr. 29 (Mon. NH) 10:00	10 pairs	Free

Sobue Gin' nan Marche (ID: 413) 祖父江ぎんなんマルシ

エ

It sells Gin' nan gourmet, agricultural products and light meals at Gin' nan Marche.

D: Apr. 20 (Sat) and Jun. 15 (Sat) 9:30-13:00 **V:** Sobue Gin' nan Park near Yamazaki Station **CI:** Sobue-cho Shokokai



Open to the Public of D51 Steam Locomotive (ID: 3722)

D51形蒸気機関車一般公開

D: Apr. 20 (Sat) 10:00-16:00 **V:** Miyaura Park **CI:** Shogai Gakushu-ka (Tel. 0587-32-1443) **N:** D51 Preservation Society explains about D51 Steam Locomotive.

CLASSES

Green Curtain Class

緑のカーテン教室

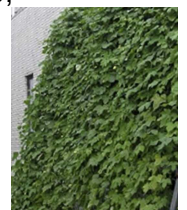
D: May 16(Thu) 13:30 – 15:00

V: Tamokuteki-hall, Sobueru **F&L:** First 30 people living or working in Inazawa

C: Lecture about how to make Green Curtain **I:** Masayo Fujitani, Aichi Pref.

A&CI: From Apr 5 (Fri) 9:00, call Kankyo-Hozen-ka (Tel.0587-36-3710)

※Seedling of Goya and textbook will be given as souvenirs.



Japanese Language Course for foreigners

外国人の方へ 日本語講座

D: May 19 to November 3 (every Sunday, total 20 times), 10:00 to 12:00 **V:** Kinro Fukushi Kaikan
O: people aged 16 and over who live or work in the city **L:** the first approx. 20 people (3 classes based on ability), no daycare available. **A:** fill out an application form and hand in to Shohgai-gakushu-ka (tel 0587-32-1440). The application form is available at branch offices and civic centers. period extending from Apr.5 to May.10 **N:** pay an actual cost of teaching materials out of your own pocket. For details of English, Portuguese, and Chinese notion, check ID; 2622.

Recruitment of volunteer teacher

We recruit volunteer teachers who would like to teach Japanese while deepening engagement with foreigners.
O: people aged 20 and over (no teaching experience necessary) **C:** Japanese language course (intermediate and advanced class. Individualized teaching) **L:** few people **A:** Shogai-gakushu-ka Tel 0587-32-1440

Come to City Libraries! おいでよ! 図書館

The Day of Kids Reading Books Events (ID: 3363) 子ども読書の日イベント

The following events will be held in honor of the Day of Kids Reading Books on Apr. 23 with the cooperation of library volunteers. All held at Kenshu-shitsu (Seminar room), Chuo Library, and free for charge.

●Reading aloud large picture books

D: Apr. 13 (Sat) 11:00-11:30 **O:** Infants and their parents **L:** 10 pairs **C:** Reading aloud large picture books **Cooperation:** Ohanashi Circle (Club) Himawari

●Spring Narrative

D: Apr. 20 (Sat) 11:00-11:50 **O:** Those who are 4 years old and older **L:** 30 people **C:** Talking Japanese and foreign folktales **Cooperation:** Katari no Kai Zukubonjo

●Library Backstage Tour

D: Apr. 21 (Sun) 9:00-10:00 **O:** ES students **L:** First 8 people **C:** Touring Library before open and closed stack room **A:** Call Chuo Library from Apr. 3 (Wed) 11:30. (Tel. 0587-32-0862)

●Spring Fun Event

D: Apr. 27 (Sat) 11:00-11:40 **L:** 40 people **C:** Reading aloud large picture books and so on **Cooperation:** Volunteer of reading aloud, Kirarakai

●Kodomo no Hiroba

D: Apr. 29 (NH) 13:30-15:00 **O:** Infants to ES students **L:** 40 people **C:** Crafting snow globe **Cooperation:** Library volunteer, Soyokaze

おいでよ!
図書館

Library Official
Website



The Classes of Heiwa-cho Rural Environmental Improvement Center

平和町農村環境改善センター各種教室

●Activate the brain and Keep muscle exercise

D: The first and the third Saturday (3 months)
L: First 40 people **C:** Practicing effective training to continue autonomous life **F:** ¥3,000 / 3 months

●Craft Band Class

D: ①The second Tuesday 10:00-12:00 ②The third Wednesday 10:00-12:00 ③The third Wednesday 13:00-15:00 **L:** Each first 8 people
C: Crafting various works **F:** ¥2,200 / time **A:** Call Heiwa-cho Noson Kankyo Kaizen Center (Heiwa-cho Rural Environmental Improvement Center) ※Check ID 2854 in details. (Tel. 0567-47-1280)

SPORTS

Citizens' Badminton Meeting

市民バドミントン大会

D: April 21 (Sun), 9:00 **V:** Bisai Shinkin Inazawa Arena(Sogo Taiiku-kan) **O:** People registered for Inazawa Badminton Association, who can serve as the judge
Division: Single-gender division 1-6 **Game method:** Doubles league match **F:** 800 yen/person Pay it on the day. **(Note)** People who are not registered for Inazawa Badminton Association need to pay 400 yen as a registration fee.

A: Apply to Inazawa City Badminton Association, Koichi Miyazaki by fax (No. 0587-32-0728) or e-mail (miyachan_521@zm.commufa.jp) by April 7 (Sun).



Kyudo (Japanese Archery) Class 弓道教室

D: Every Tuesday and Thursday between May 7 and June 25 (total 15 times), 19:00 to 21:00 **V:** Kyudo-jo **O:** JHS and over, living, working or studying in Inazawa City **L:** the first 10 people **F:** 3,500 yen/person **A:** Bring a fee with you and apply to Kyudo-jo on April 15 (Mon), 17 (Wed), 19 (Fri), 19:00 to 20:00. **CI:** Inazawa Kyudo-kai (Archery Club), Kunihiro Asano Tel. 090-2777-0576

Spring Citizens' Kyudo Meeting

春季市民弓道大会

D: April 21 (Sun), 9:00 **V:** Kyudo-jo **O:** Experienced JHS and over, living, working or studying in Inazawa City **F:** 500 yen/person (Pay it on the day) **CI:** Inazawa Kyudo-kai (Archery Club), Toshikuni Seki (Tel. 090-3433-5963) by April 6 (Sat).

Go For A Walk Meeting 歩け歩け大会

D: May 19 (Sun), 8:30 to 17:30 **O:** People with disabilities living, working or studying in Inazawa City, and their family, their caregivers, etc. **L:** the first 120 people **C:** Stroll in Laguna Tenbosch in Gamagori City **F:** 3,500 yen/person **A:** Bring a fee and a disability certificate with you and visit to Kinro-fukushi Kaikan No.5 Kensyu room on April 28 (Sun), 10:00 to 15:00 **CI:** Inazawa city Syogai-sya Fukushi Dantai Rengo-kai Secretary-General, Satomi Yokoi (Tel. 090-8130-1779)

Healthful Exercise Class

(ID: 523) 健康体操教室

D: Apr. 9, 23, May. 14, 28, Jun. 11, and 25 (Tue) 13:30-15:00 (All 6 times) **V:** Budokan Kendo Hall **L:** First 20 people **C:** Stretch and body relaxation **F:** ¥3,000 **A:** Bring fee to Budokan from Apr. 1 (Mon). (Tel. 0587-32-7905)

Heiwa Sakura Sports Club Class 平和さくらスポーツクラブ教室

D: April to August (total 8-15 times) **O:** People living, working or studying in Inazawa City **C:** 10 kinds of classes - Zumba class, Parent-child exercise and rhythm class, Gymnastics class for health, etc. **A:** Visit to Heiwa-cho Gym on the acceptance-start date for each class. (First come, first served.)

●Recruiting the member of FY2024

Annual Fee: 1,000 yen/person (500 yen/ JHS or younger) **Expiration date:** March 31 (Mon) 2025 **A:** Heiwa Sakura Sports Club administration office (Tel. 0567-46-4666) **N:** For details, please check (ID: 554)



HEALTH & CHILD CARE

Iki Iki Inazawa Health (Kenko) Mileage (ID: 2232)

いきいきいなざわ健康マイレージ

Smartphone application "Aichi Kenko Plus" enables you to participate in "Iki Iki Kenko Mileage" which makes you possible to get the special offers by saving points from daily building up health.

O: those aged 18 and over who live, work or study in the city

CI: Kenko Suishin-ka Tel. 0587-21-2300

Participation Method:

- ① Download "Aichi Kenko Plus".
- ② Make "health action goal".
- ③ Carry out in line with the goal and save points.

Special offer

● When 50 points are saved

"Myca" is issued on an application "Aichi Kenko Plus". If you present "Myca" to cooperation shops, you get a price discount and a small gift. (There are about 1,300 cooperation shops in the prefecture.)

● When 200 points are saved between April and November 2024, an entry ticket for a raffle draw to get "Ina Pay Gift Certificate (Shohinken)" is handed out.

Download here.



▲Android ▲iOS

Healthcare Class (ID: 2278)

今日から始める！ヘルスケア教室

D: ①May. 9 (Thu) ②May. 24 (Fri) 10:00-11:00 **V:** Hoken Center (Health Center) **O:** Those who are 40 to 65 years old and do not exercise regularly live in Inazawa. **L:** First 15 people **C:** Lecture about health and healthful exercise **A:** Call Kenko Suishin-ka from ①Apr. 5 (Fri), ②Apr. 19 (Fri). (Tel. 0587-21-2300).

Meal Distribution Service Project for Women Who Has Given Birth

産婦配食サービス事業

O: People who has given birth within a month living in Inazawa City **C:** Subsidy 250 yen/a bento-box sold by meal-distribute suppliers designated by the city (**Note**) You need a ticket distributed by the city when getting it. **B:** Maternal and Child Health Handbook **N:** For details, please check (ID: 3778)

CALENDAR

Apr.1 ~ 30

1	Mon.			
2	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
3	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
4	Thu.			
5	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
6	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Osima ClinicTEL: 0587-97-7111
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Owari Nishi ClinicTEL: 0567-47-0088
7	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Osima ClinicTEL: 0587-97-7111
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
8	Mon.			
9	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
10	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
11	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
12	Fri.			
13	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Kushida Seikei GekaTEL: 0587-34-4885
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Yamada Naika KokyukikaTEL: 0587-24-7707
14	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kushida Seikei GekaTEL: 0587-34-4885
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
15	Mon.			
16	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
17	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
18	Thu.			
19	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
20	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Kitayama ClinicTEL: 0587-24-3183
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Yamakami Naika Junkankika TEL: 0587-36-7778
21	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kitayama ClinicTEL: 0587-24-3183
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
22	Mon.			
23	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Sobue Shisho
24	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
25	Thu.			
26	Fri.			
27	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Kawamura ClinicTEL: 0587-23-2222
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Ogawa ClinicTEL: 0587-98-3700
28	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kawamura ClinicTEL: 0587-23-2222
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
29	Mon.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Hanai IinTEL: 0587-21-2221
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
30	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho